

<p align="center">Procès-verbal d'une assemblée régulière du Conseil d'administration de la Chambre de commerce du Pontiac tenue le 17 novembre 2016 à 18h30, Shawville, QC</p>	<p align="center">Minutes of a regular meeting of the Board of Directors of the Pontiac Chamber of Commerce held on November 17, 2016 at 6:30 pm, Shawville, QC</p>
<p>Présences/Attendance: Mireille Alary, présidente/president Larry Coleman, trésorier/treasurer Isabelle Gagnon Lynda Wegner Richard Wegner Todd Hoffman Ron MacKillop Brian Wallace Sylvie Bertrand</p> <p>Absences/Absent: Bill Telford</p>	
<p><u>L'assemblée est déclarée ouverte à 18 h 40.</u></p>	<p><u>The meeting was declared open at 6:40 pm.</u></p>
<p>1. Adoption de l'ordre du jour Il est proposé par Isabelle Gagnon et appuyé par Richard Wegner d'approuver l'ordre du jour tel que présenté avec les ajouts suivants au point <i>Divers</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forum avec le ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation; • Forum, Internet haute vitesse. <p>Adopté à l'unanimité</p>	<p>1. Approval of Agenda Proposed by Isabelle Gagnon and seconded by Richard Wegner to approve the agenda as presented with the following additions at the <i>Varia</i> item:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Forum with the Ministry of Economy, Science and Innovation; • High-speed Internet Forum. <p>Adopted unanimously</p>
<p>2. Adoption du procès-verbal du 29 septembre 2016 Il est proposé par Ron MacKillop et appuyé par Isabelle Gagnon d'approuver le procès-verbal du 29 septembre 2016. Adopté à l'unanimité</p>	<p>2. Approval of minutes of September 29, 2016 Proposed by Ron MacKillop and seconded by Isabelle Gagnon to approve the minutes of September 29, 2016. Adopted unanimously</p>
<p>3. Mot de la présidente Mireille Alary souhaite la bienvenue à tous.</p> <p>Mireille Alary a été contacté par M Jeffrey MacHan du ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation. Il souhaite organiser un forum avec 3 MRC concernant l'exode rural. Il est proposé de tenir un forum en avril 2017, d'organiser le transport par autobus et d'avoir le plus grand nombre possible de jeunes entrepreneurs participant à ce forum. Les</p>	<p>3. President's Introduction Mireille Alary welcomes everyone to the meeting.</p> <p>Mireille Alary was contacted by Mr Jeffrey MacHan of the Ministry of Economy, Science and Innovation. He would like to hold a forum with 3 MRCs to discuss the issue of why young people do not stay in rural areas. The plan is to hold a Forum in April 2017, to bus people to the Forum and to have as many young entrepreneurs as possible to attend. Each of the</p>

<p>MRC se rencontreront à l'avance pour en discuter. Mireille Alary rencontrera la SADC, la MRC, Emploi Québec et la Table d'action en entrepreneuriat de l'Outaouais.</p>	<p>MRCs are to meet in advance to discuss the issue. Mireille Alary will be meeting with the SADC, MRC, Emploi Québec and the Table d'action en entrepreneuriat de l'Outaouais.</p>
<p>4. États financiers</p> <p>Les états financiers au 31 octobre 2016 ont été présentés.</p> <p>Larry Coleman a expliqué le détail des revenus et des dépenses pour le gala à titre d'élément distinct. Il a également mentionné que le déficit sera moindre qu'anticipé. Les membres du conseil d'administration ont jugé important de garder nos dépenses à la baisse dans l'avenir.</p> <p>Proposé par Mireille Alary et appuyé par Todd Hoffman d'approuver les états financiers au 31 octobre 2016 comme présentés.</p>	<p>4. Financial Statements</p> <p>Financial statements for August 31, 2016 were presented.</p> <p>Larry Coleman commented on the breakdown of the income and expenses for the Gala as a separate entry. He also expressed his feeling that we will have a less deficit that originally budgeted for. Board members felt at this point it was important to keep our expenses down going forward.</p> <p>Proposed by Mireille Alary and seconded by Todd Hoffman to approve the financial statements of October 31, 2016 as presented.</p>
<p>5. Correspondance</p> <p>5.1 Un courriel a été reçu de Lizanne Kluge de Kluge Investments / Cadeaux Evangeline Gifts concernant le processus de sélection pour les prix. Isabelle Gagnon, qui était l'une des juges, a mentionné que dans certains cas, le candidat ne répondait pas aux critères établis, tels que les fonds résultant des affaires d'assurance et non des fonds d'affaires utilisés pour la rénovation ou pour du travail autonome ; ça devait être leur principale source de revenus. Les membres du conseil sont d'avis que ce critère devra dorénavant être expliqué clairement à ceux qui soumettent leurs candidatures pour les prix. Mireille Alary répondra au courriel.</p> <p>5.2 Une lettre de démission a été reçue de Laurel LeBrun, laquelle entrera en vigueur le 18 novembre 2016. Le conseil d'administration discutera du remplacement à une date ultérieure. Des discussions ont eu lieu concernant la cellule de mentorat et voir de quelle façon la Chambre pourrait soutenir les entreprises. Il a été suggéré d'envoyer un sondage en ligne aux membres à cet égard. Les suggestions étaient le marketing, le réseautage, les interventions, le mentorat et la simplification</p>	<p>5. Correspondence</p> <p>5.1 An email was received from Lizanne Kluge of Kluge Investments/ Cadeaux Evangeline Gifts concerning the judging of awards. Isabelle Gagnon, who was one of the judges, commented on the email – stating that in some cases it was the criteria that the nominee did not meet, such as insurance funds not business funds being used for the renovation or for self-employed, it had to be their main source of income. Board members felt this should be made clearer to those applying for the awards. Mireille Alary will be sending a response to the email.</p> <p>5.2 A letter of resignation was received from Laurel LeBrun. It will be effective November 18, 2016. The board members will discuss at a later date what we want to do about a replacement. Discussion took place concerning the Mentoring Cell and what members really want the Chamber to be doing for them. It was suggested to send out an online survey to members to ask them what they would like the Chamber to do for them and their business.</p>

<p>d'information. Cela sera discuté à nouveau lors de la rencontre en janvier prochain.</p> <p>Un point a été soumis lors de la réunion qui portait sur les appels interurbains dans la région du Pontiac. Il a été mentionné qu'il serait bénéfique pour la région si la Chambre pouvait discuter du service avec les fournisseurs appropriés.</p>	<p>Suggestions were Marketing, Networking, Advocacy, Mentoring and Streamlining of Information. This will be discussed again at the January meeting.</p> <p>One issue which was presented at the meeting was concerning long distance within the Pontiac. It was felt it would be beneficial for the area if the Chamber could discuss the issue with the appropriate providers of the service.</p>
<p>6. Présentation du rapport de la coordinatrice de projets</p> <p>Présentation du rapport de la coordinatrice de projets. Copies du rapport ont été envoyées avec l'ordre du jour et le procès-verbal pour la rencontre.</p>	<p>6. Presentation of the Project Coordinator's Report</p> <p>Presentation of the Project Coordinator's reports. Copies of the report were sent with the agenda and minutes for the meeting.</p>
<p>7. Présentation du rapport de l'adjointe administrative</p> <p>Présentation du rapport de l'adjointe administrative. Copies du rapport ont été envoyées avec l'ordre du jour et le procès-verbal pour la rencontre.</p>	<p>7. Presentation of the administrative Assistant's Report</p> <p>Presentation of the Administrative Assistant's report. Copies of the report were sent with the agenda and minutes for the meeting.</p>
<p>8. Divers</p> <p>Suivis -</p> <p>8.1 PPJ</p> <p>La lettre n'est plus nécessaire puisque ce sujet n'est plus pertinent.</p> <p>8.2 Gala 2016</p> <p>Laurel LeBrun a envoyé des notes concernant le gala et une mise à jour des dépenses et des revenus. Le gala n'est pas rentable pour la Chambre. Ces points seront discutés lors de la planification du prochain gala des Prix d'excellence en affaires qui se tiendra en février 2018.</p> <p>8.3 Membres associés</p> <p>Ron MacKillop a fait état de la situation que vivent présentement les Associations d'affaires de Chelsea et Wakefield. Ils ne peuvent constituer leur propre Chambre de commerce puisque leur région fait partie de la Chambre de commerce de Gatineau. Ils doivent être une Chambre ou être membre d'une Chambre pour recevoir les bénéfices du</p>	<p>8. Varia</p> <p>Follow up -</p> <p>8.1 PPJ</p> <p>The letter is no longer necessary as the issue is no longer relevant.</p> <p>8.2 Gala 2016</p> <p>Laurel LeBrun had sent in notes concerning the Gala and an expenses/income update. The Gala does not make money for the Chamber. These items will be discussed when planning the next Business Achievement Awards and Gala to be held in February, 2018.</p> <p>8.3 Associate Memberships</p> <p>Ron MacKillop brought forward the issue that the Chelsea and Wakefield Business Associations are having. They cannot become their own Chamber of Commerce as their area is listed with the Gatineau Chamber of Commerce. They must be a Chamber or a member of a Chamber to receive benefits from the Chambers Insurance Plan. The recommendation is that those associations would</p>

plan d'assurance de la Chambre. Il a été recommandé que ces associations se joignent à notre Chambre et leurs membres pourraient désormais devenir membres de notre Chambre à un coût réduit. Cela permettrait à leurs membres de bénéficier des régimes d'assurance offerts par le biais des plans d'assurance des chambres de commerce. Puisqu'il y a des frais d'administration reçus par la Chambre pour ces plans, il y aurait une compensation reçue par notre Chambre. Ces frais d'administration seraient répartis entre notre Chambre et les associations.

Des discussions ont eu lieu concernant ce sujet. Les membres du conseil sont d'avis que si la Chambre adoptait ce plan, elle devra offrir cette même cotisation à d'autres associations, telles que l'Association Tourisme Pontiac et l'Association des producteurs agricoles. Il a été convenu que la Chambre offrirait un rabais sur l'adhésion régulière. Des frais de 50\$ pour une adhésion si cette entreprise était membre d'une association qui est membre de la Chambre. Les membres du conseil d'administration sont tous d'avis que cela doit être rediscuté, et qu'une analyse devra être faite concernant les coûts supplémentaires pour cette proposition.

Ces associations organiseraient comme d'habitude toujours leurs propres événements mais seraient bienvenues de participer aux événements de la Chambre. Notre Chambre ne peut pas recruter de membres dans d'autres régions, mais ces entreprises peuvent devenir membres de notre Chambre s'ils en font la demande.

Comme toute modification concernant les cotisations doit être approuvée lors d'une assemblée générale annuelle et présentée lors d'une assemblée générale précédente, celle-ci devra être finalisée lors de l'assemblée en janvier. Dans l'intervalle, Mireille Alary et Ron MacKillop rencontreront les deux associations pour discuter de notre proposition. Si l'un de leurs membres souhaite adhérer au plan

join our Chamber and therefore their members could then become members of our Chamber at a reduced cost. That would allow their members to take advantage of the insurance plans available through the Chambers Insurance Plan. As there is an administration fee received by the Chamber for these plans, there would be compensation received by our Chamber. This administration fee would be split between our Chamber and the associations.

Much discussion took place concerning this issue. Board members felt that if we proceed with this plan that we would need to offer this special membership fee to other associations, such as the Pontiac Tourism Association and the Farmers' Association. It was agreed that we would offer a discount off the regular membership fee. A fee of \$50 for a membership if that business was a member of an association who is a full member of the Chamber would be put forward. All board members felt this was an issue worth pursuing but we will need to look at what our added costs would be with this proposal.

These associations would still organize their own events but would be welcome to attend our events as well. Our Chamber cannot recruit members in other areas, but those businesses can become members of our Chamber if they ask. As any changes to the membership fees need to be approved by the general membership at an AGM and presented at a previous general meeting, this will need to be finalized at the January meeting. In the meantime, Mireille Alary and Ron MacKillop will meet with the two associations to discuss our proposal. If any of their members want to start with the insurance plans, they will need to become full members of our Chamber until approval of the ByLaw changes.

d'assurance, ils devront devenir membres de notre Chambre jusqu'à l'approbation des règlements modifiés.

8.4 Plan stratégique

Ron MacKillop a remis une copie du plan stratégique de la Chambre de commerce du Canada rendu public récemment, qui soulignait fortement entre autres, la défense des intérêts dans leur plan. Il a été mentionné que la Chambre devrait compléter son sondage auprès des membres avant de finaliser son plan stratégique.

8.5 Page Facebook

Le conseil d'administration a discuté de l'utilisation de la page Facebook. Laurel LeBrun était la personne responsable de la page Facebook jusqu'à présent. Il a été mentionné que la page Facebook pourrait être utilisée pour diffuser des informations sur les changements de politiques gouvernementales qui affecteraient les entreprises locales. Le contrôle des informations provenant de la FCCQ et de la CCC a aussi été mentionné. La possibilité d'embaucher quelqu'un pour gérer cela a également été mentionnée. Ce point sera discuté plus en détail à une date ultérieure.

8.6 Fermeture des succursales de la banque Laurentienne

Beaucoup de discussions ont eu lieu à ce sujet. Comme la décision a été prise, la Chambre n'aurait pas d'influence sur cette décision. Il a été mentionné que la Chambre pourrait faire une déclaration. Brian Wallace rédigera une lettre ouverte concernant les fermetures qui sera envoyée aux journaux locaux.

8.7 Conférence - Biomasse

Todd Hoffman a assisté à la conférence de presse en tant que représentant de la Chambre, où 75-100 personnes étaient présentes. L'entreprise est située à l'ancien site de PFC et prévoit produire des puces de fibres à utiliser dans la

8.4 Strategic Plan

Ron MacKillop passed on the Strategic Plan of the Canadian Chamber of Commerce which was just released. They stress advocacy as a strong statement in their plan. It was felt that we need to complete the survey with our members before finalizing our Strategic Plan.

8.5 Facebook Page

The board discussed the use of our Facebook page. Laurel LeBrun had been handling the Facebook page until now. It was felt that the Facebook page could be used to get information out concerning changes of government policies that would affect local business. Monitoring information coming from both the FCCQ and the CCC was mentioned. The possibility of hiring someone to handle this was also mentioned. This item to be further discussed at a later date.

8.6 Laurentian Bank Closures

Much discussion took place concerning this issue. As the decision to close these banks has been made, the Chamber would not influence that decision. It was felt that we could make a statement concerning the closure. Brian Wallace will draft an open letter concerning the closures which will be sent to the local papers.

8.7 BioMas Press Conference

Todd Hoffman attended the press conference as a Chamber representative, where 75-100 people attended. It is located at the old PFC site and they plan on producing fiber chips to be used in the manufacture of fibreboard. At the moment no

<p>fabrication de panneaux de fibres. À l'heure actuelle, aucune date de début n'est prévue car le financement doit être ficelé avant. Il y a du potentiel pour des emplois avec les dérivés du projet.</p> <p>8.8 Forum – Service Internet à haute vitesse Brian Wallace a assisté à ce forum tenu à Otter Lake. William Amos souhaiterait qu'un membre siège au comité pour discuter de cette question. Brian Wallace restera en contact avec le bureau de William Amos et en fera rapport au conseil.</p> <p>8.9 Assemblée générale en février 2017 Le conseil d'administration souhaiterait tenir une période de discussions avec William Amos pour recevoir des réponses aux questions posées lors du Forum des Candidats tenu en 2015 et recevoir des informations sur les différents forums qu'il a tenus cette année dans le Pontiac. Mireille Alary demandera à Joelle Morrissette de contacter le bureau de William Amos pour choisir une date.</p>	<p>start date has been set as funding needs to be in place first. There is the potential for employment with other spinoff jobs.</p> <p>8.8 Affordable Access to Highspeed Internet Forum Brian Wallace attended this forum, held in Otter Lake. William Amos would like a dedicated individual to sit on the committee to discuss this issue. Brian will stay in contact with William Amos' office concerning this committee and will report back to the board.</p> <p>8.9 General Meeting in February 2017 The board would like to have a discussion period with William Amos to receive responses to the questions asked at the All Candidates Forum held in 2015 and to receive information concerning the various forums which he has held throughout the Pontiac this year. Mireille Alary will ask Joelle Morrissette to contact William Amos' office to set a date.</p>
<p>9. Prochaine assemblée La prochaine assemblée se tiendra en janvier 2017.</p>	<p>9. Next Meeting The next meeting will be held in January 2017.</p>
<p>10. Clôture de l'assemblée Il est proposé par Richard Wegner et appuyé par Larry Coleman de clore l'assemblée à 20h55.</p>	<p>10. Closing Proposed by Richard Wegner and seconded by Larry Coleman to close the meeting at 8:55 pm.</p>
<p>Suites à donner :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Forum – Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation. 2. Lettre à Lizanne Kluge de Kluge Investments/Cadeaux Evangeline Gifts. 3. Sondage en ligne aux membres. 4. Membres associés 5. Page Facebook 6. Lettre ouverte - Fermeture des succursales de la banque Laurentienne. 7. Comité – Prix abordable pour le service Internet à haute vitesse. 8. Assemblée générale en février 2017 – Période de 	<p>Action Items :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ministry of Economy, Science and Innovation Forum. 2. Letter to Lizanne Kluge of Kluge Investments/Cadeaux Evangeline Gifts. 3. Online survey to members. 4. Associate Membership 5. Facebook page 6. Laurentian Bank closures open letter 7. Affordable Access to Highspeed Internet Committee 8. General Meeting in February 2017 – Discussion period with William Amos

discussions avec William Amos.